



International Civil Aviation Organization
Twelfth Meeting of the Regional Aviation Safety Group
– Pan America (RASG-PA) Executive Steering Committee
RASG-PA ESC/12



Montego Bay, Jamaica, 14 to 15 March 2012

Agenda Item 3: Status/update of RASG-PA Working Groups and Projects
3.3 Aviation Safety Training Team – Pan America (ASTT)

ACTIVITIES UPDATE

(Presented by the Secretariat)

SUMMARY	
The RASG-PA ASTT is one of three working groups within RASG-PA established to assess, identify and categorize available aviation safety training, which is made available to the aviation community through the RASG-PA website and other training activities. The ASTT is also responsible for delivering RASG-PA Aviation Safety Workshops throughout the Pan America Region as approved by RASG-PA.	
References:	
• RASG-PA/04 Meeting Report • 2nd RASG-PA Aviation Safety Workshop Report • 3rd RASG-PA Aviation Safety Workshop Report	
Strategic Objective	<i>This working paper is related to Strategic Objective A – Safety</i>

1. Introduction

1.1 The RASG-PA Aviation Safety Training Team (RASG-PA/ASTT) was established during the RASG-PA/2 Meeting in Bogota, Colombia, in November 2009.

1.2 As part of its work programme, the ASTT has provided delivery of Aviation Safety Workshops, collection and posting of safety training material on the RASG-PA website: www.rasg-pa.org, and has held regular meetings to ensure implementation of working group objectives.

2. RASG-PA/ASTT Activities Update

2.1 The Second RASG-PA Aviation Safety Workshop was held in Caracas, Venezuela, from 1 to 2 December 2011, sponsored by the Instituto Nacional de Aeronáutica Civil (INAC) of Venezuela. **Appendix A** includes more information on the event.

2.2 The Third RASG-PA Aviation Safety Workshop was held in the ICAO NACC Regional Office, in Mexico City, Mexico, on 30 and 31 January 2012. See attached **Appendix B**.

2.3 The next scheduled RASG-PA Aviation Safety Workshop will be held in Paramaribo, Suriname. The ICAO SAM Regional Office is currently coordinating the workshop with the CAA of Suriname.

2.4 CASSOS has also coordinated with their Member States for the delivery of a RASG-PA Aviation Safety Workshop in the Caribbean Region later this year. Trinidad & Tobago CAA have offered to host the event. Coordination by ICAO NACC Regional Office is ongoing to schedule the dates for this event.

2.5 Another RASG-PA Aviation Safety Workshop will take place in Bogota, Colombia, on 21 and 22 June 2012, immediately after the 3rd Pan American Aviation Safety Summit of RASG-PA.

2.6 Aviation safety training material has been posted and is available to the aviation community for downloading on the RASG-PA website: www.rasg-pa.org.

2.7 The RASG-PA Secretariat met with the *Colegio de Pilotos Aviadores de Mexico (CPAM)* to request an in-kind contribution to provide the ALAR II Course in Spanish and English. CPAM agreed and coordination to deliver the basic course and train the trainer course throughout the Pan American Region is on-going. CPAM also offered other courses to RASG-PA; this offer is under review (refer to **Appendix C**).

2.8 Flight Safety Foundation (FSF), as in-kind contribution to RASG-PA, provided 50 CD-ROMs of the ALAR Toolkit Version II in English to be distributed to the CAAs and stakeholders in the Pan American Region. FSF authorized the translation of the Toolkit into Spanish and Portuguese. Brazilian ANAC has requested, and will receive resources from Brazilian airlines, to assist in translating the toolkit.

2.9 To more effectively use the resources available, the RASG-PA Secretariat postponed the ASTT/3 meeting scheduled in February 2012 until further notice.

2.10 The ASTT had previously identified the storage limitations of the current NACC Regional Office web server for uploading RASG-PA aviation training material. The NACC Regional Office proposed that the best solution to host additional ASTT training material would be to host the RASG-PA website on a separate server from the ICAO NACC Regional Office in order to provide more capacity both in storage and in speed when uploading/downloading material.

2.11 As of 27 February 2012, the server for the RASG-PA website was upgraded and now has capacity to upload additional material. The new website is located at: www.rasg-pa.org.

3. Conclusion

3.1 To ensure the success of RASG-PA activities, it is important to obtain support from States/Territories/International Organizations and industry for the RASG-PA/ASTT through the assignment of appropriate representatives as participants in its meetings and to receive contributions of training courses, and material corresponding to the top three data-driven aviation risk areas as identified by the RASG-PA Executive Steering Committee for the Pan American Region, and sponsoring RASG-PA aviation safety workshops.

4. Suggested Action

4.1 The RASG-PA ESC is invited to encourage States/Territories to:

- a) support the RASG-PA/ASTT through assignment of appropriate representatives as participants in its meetings and training activities;
- a) sponsor and host training activities;
- b) contribute with training courses and material corresponding to the top three data-driven aviation risk areas.

— — — — —

APPENDIX A

MISSION REPORT EXECUTIVE SUMMARY			
Mission Report by:	Eduardo Chacin Regional Officer, Flight Safety	Date:	20/12/11
Dates of Mission	1. Jornada de Seguridad Operacional del INAC: 29-30/11/11 2. 2nd. RASG-PA Aviation Safety Workshop: 01-02/12/11		
Place of Mission:	Eurobuilding Hotel & Suites, Caracas, Venezuela		
Purpose of Mission:	1. Invited to participate as speaker in the "Jornada de Seguridad Operacional del INAC" 2. Conduct the 2nd. Regional Aviation Safety Group – Pan America (RASG-PA) Aviation Safety Workshop sponsored by INAC		
Officials met:	1. Gen (AV) Francisco Paz Fleitas, President of INAC 2. Lic. Yean Duran, Head of Safety 3. Lic. Carlos Gonzalez Ashby, Officer in charge of SSP/SMS implementation 4. INAC Safety Team 5. Dr. Francisco Ramirez, President of CEVETA (Cámara Venezolana de Transporte Aéreo) 6. Other local airlines' representatives		
Mission Outcome:	1. Event: Jornada de Seguridad Operacional del INAC - Deliver a presentation on the ICAO State Safety Programme (SSP) - Attendance: over a hundred representatives from different aviation sectors - Results: as a result of the interaction, the participants got a better understanding of the SSP and its interaction with the SMSs of the service providers 2. Event: 2nd. RASG-PA Aviation Safety Workshop - Successful training event - Attendance: over a hundred participants from different sectors of the Venezuelan aviation community (regulators, accident investigation, airlines, maintenance, local associations, training, ATC, etc.) - Gen (Av) Francisco Paz Fleitas, president of INAC and his safety management team attended the two days event - Speakers and subjects as agreed by RASG-PA: - IFALPA: Capt. Juan Carlos Gonzalez Curzio - Pilot Monitoring - Fatigue - MasAir Cargo (LAN Group): Capt. Javier Velasco - CFIT & LOC-I - ALAR - IATA: Ing. Gabriel Acosta - RERR Toolkit v2.0 - ICAO: Eduardo Chacin - RASGPA - ICAO SSP & SMS - ICAO Electronic Safety Tools - RE and Runway Safety Teams (RSTs) - Positive comments were received about the topics covered as well as the quality of the speakers - INAC provided the meeting room, the audiovisual equipment, the two days luncheons and a welcome dinner for all participants. Also the air ticket MEX-CCS-MEX and the DSA corresponding to the event #1 for the ICAO NACC FS Officer - Results: the audience learnt about RASG-PA safety activities, the leadership role of ICAO and the different regional initiatives to enhance safety. There was a consensus about the need for a collective effort to enhance safety in Venezuela. The new administration of INAC is embracing and promoting it.		
Follow-up actions or other information:	1. INAC requested assistance for the upgrade of its training centre to TRAINER PLUS by August 2012 3. Gen. Paz Fleitas offered his full support for any RASG-PA activity to be held in Venezuela in 2012		

Programme available only in Spanish

Organización de Aviación Civil Internacional
Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América (RASG-PA) de la OACI
 Eurobuilding Hotel & Suites Caracas, Caracas, Venezuela, 1 y 2 de diciembre de 2011



**Taller de Seguridad Operacional
 del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América (RASG-PA)**

PROGRAMA

DÍA UNO <i>Jueves, 1 de diciembre de 2011</i>	
08:00 – 08:30	Registro
08:30 – 08:50	Apertura
08:50 – 10:00	Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América (RASG-PA) de la OACI Eduardo Chacin OACI
10:00 – 10:30	Pausa para el café
10:30 – 12:00	Perspectiva de la OACI sobre el Programa de Seguridad Operacional del Estado (SSP) y los Sistemas de Gestión de Seguridad Operacional (SMS) (cont.) Eduardo Chacin OACI
12:00 – 13:30	Almuerzo
13:30 – 14:30	Herramienta de reducción de riesgo de excursión de pista de la IATA (RERR) Gabriel Acosta IATA
14:30 – 15:00	Herramientas electrónicas de seguridad operacional de la OACI Eduardo Chacin OACI
15:00 – 15:30	Pausa para el café

15:30 – 16:30	Equipo de seguridad operacional de pista (Runway Safety Team - RST) Eduardo Chacin OACI
---------------	--

DÍA DOS <i>Viernes, 2 de diciembre de 2011</i>	
08:30 – 08:45	Reflexiones del primer día Eduardo Chacin OACI
08:45 – 10:00	Piloto Monitoreando Juan Carlos Gonzales Curzio IFALPA
10:00 – 10:30	Pausa para el café
10:30 – 12:00	Piloto monitoreando (cont.) Juan Carlos Gonzales Curzio IFALPA
12:00 – 13:30	Almuerzo
13:30 – 14:15	ALAR Javier Velasco MasAir
14:15 – 15:00	ALAR (cont.) Javier Velasco MasAir
15:00 – 15:30	Pausa para el café
15:30 – 16:00	Introducción al Fatigue Risk Management System (FRMS) de la OACI Eduardo Chacin OACI
16:00 – 16:15	Conclusiones del Taller de RASG-PA Eduardo Chacin OACI
16:15 – 16:30	Ceremonia de clausura

APPENDIX B

ICAO NACC REGIONAL OFFICE EVENT REPORT EXECUTIVE SUMMARY			
Event Report by:	Eduardo Chacin Regional Officer, Flight Safety NACC Regional Office	Date:	28 February 2012
Dates of Event:	30 to 31 January 2012		
Place of Event:	ICAO NACC Regional Office, Mexico City, Mexico		
Title of Event and ICAO Programme #	3 rd Regional Aviation Safety Group – Pan America (RASG-PA) Aviation Safety Workshop for Mexico A16 – Critical Safety Risk Response		
Objective, Purpose and Scope of Event (attach final agenda / programme):	As mandated by RASG-PA to enhance regional safety by means of training. Final Programme in Spanish and List of Participants are attached for reference.		
Web page link for documentation / presentations:	http://www.mexico.icao.int/Meetings/RASGPAWKSPMex2012.html		
States / International Organizations and ICAO Officers attending Event (attach final participants list):	1. DGAC Mexico, ASA, AICM, PGR, SENEAM 2. ACI-LAC 3. CANSO 4. Aeromexico, Aeromexico Connect, Aeromexico Capacitación, Aerolíneas Argentinas, Aeromar, Avianca-Taca, Interjet, Magnicharters, MasAir, TAM Airlines, Volaris. 5. IFALPA 6. ASPA, COCTAM, Colegio de Ingenieros Mexicanos en Aeronáutica, CPAM, SINACTA 7. FAASTeam		
Event Results - Output and Outcome: (attach final list of recommendations / conclusions / action plan / agreement):	1. Successful training event 2. Attendance: over ninety participants from different sectors of Mexico aviation community (regulators, accident investigation, airlines, maintenance, local associations, training, ATC, etc.) 3. Speakers and subjects as agreed by RASG-PA: a. IFALPA: German Diaz Barriga and Juan Carlos Gonzalez Curzio b. MasAir Cargo (LAN Group): Javier Velasco c. Mexico DGAC: Enrique Herrera d. Aeromexico: Eric Mayett e. ASA: Susana Gonzalez Miranda f. CANSO: Javier Vanegas g. ACI-LAC: Javier Martinez h. ICAO: Victor Hernandez and Eduardo Chacin 4. Positive comments were received about the topics covered as well as the quality of the speakers. 5. The audience learnt about RASG-PA safety activities, the leadership role of ICAO and the different regional initiatives to enhance safety.		
Follow-up actions by ICAO and other information relevant to ICAO (attach any other relevant documents if of significant importance):			
Report seen by:	Loretta Martin Regional Director	Date:	7 March 2012

Programme available only in Spanish

Organización de Aviación Civil Internacional

Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América**(RASG-PA) de la OACI****Tercer Taller de Seguridad Operacional de la Aviación del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América (RASG-PA) para México**

Ciudad de México, México, 30 y 31 de enero de 2012

**PROGRAMA FINAL**

DÍA UNO <i>Lunes, 30 de enero de 2012</i>	
08:00 – 08:30	Registro
08:30 – 08:45	Apertura Victor Hernandez Eduardo Chacin OACI
08:45 – 09:30	Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación – Pan América (RASG-PA) de la OACI Eduardo Chacin OACI
09:30 – 10:00	Perspectiva de la OACI sobre el Programa de Seguridad Operacional del Estado (SSP) y los Sistemas de Gestión de Seguridad Operacional (SMS) Eduardo Chacin OACI
10:00 – 10:30	Receso
10:30 – 12:00	Perspectiva de la OACI sobre el Programa de Seguridad Operacional del Estado (SSP) y los Sistemas de Gestión de Seguridad Operacional (SMS) continuación Eduardo Chacin OACI
12:00 – 13:00	Almuerzo
13:00 – 13:45	Experiencias en la implementación del Programa de Seguridad Operacional del Estado (SSP) de la OACI Enrique Herrera DGAC de México

13:45 – 14:30	Experiencias en la implementación de los Sistemas de Gestión Seguridad Operacional (SMS) Eric Mayett Aeromexico
14:30 – 15:00	Receso
15:00 – 15:45	Fatiga en las tripulaciones de vuelo German Diaz Barriga IFALPA
15:45 – 16:30	Mantenimiento de la pista y su repercusión en la seguridad operacional Susana Gonzalez Miranda ASA

DÍA DOS <i>Martes, 31 de enero de 2012</i>	
08:30 – 08:35	Reflexiones del primer día Eduardo Chacin OACI
08:35 – 10:00	Piloto monitoreando Juan Carlos Gonzales Curzio IFALPA
10:00 – 10:30	Receso
10:30 – 12:00	ALAR Javier Velasco MasAir Cargo
12:00 – 13:00	Almuerzo
13:00 – 13:45	Iniciativas de CANSO sobre la seguridad operacional en la pista Javier Vanegas CANSO
13:45 – 14:30	APEX - Excelencia de aeropuertos en seguridad operacional Javier Martinez Botacio ACI-LAC
14:30 – 15:00	Receso
15:00 – 15:30	Equipo de seguridad operacional de pista (Runway Safety Team - RST) Eduardo Chacin OACI

15:30 – 16:00	Evaluación de la seguridad operacional en el espacio aéreo ATS Victor Hernandez OACI
16:00 – 16:15	Herramientas electrónicas de seguridad operacional de la OACI Eduardo Chacin OACI
16:15 – 16:30	Conclusiones del Taller Eduardo Chacin OACI
16:30 – 16:45	Ceremonia de clausura Victor Hernandez Eduardo Chacin OACI

APPENDIX C
Available only in Spanish



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Ref.: N 1-17 — **EMX0207**

28 de febrero de 2012

Para: Cap. Luis Eduardo Neve
Presidente
Colegio de Pilotos Aviadores de México
(CPAM)

pilotos@colegiopilotos.org.mx

Asunto: Solicitud de apoyo en especie por parte del Colegio de Pilotos Aviadores de México (CPAM) para el Grupo Regional sobre Seguridad Operacional de la Aviación – Panamérica (RASG-PA)

Distinguido Señor:

Como es de su conocimiento, RASG-PA ha promocionado las iniciativas de seguridad operacional de vuelo en las Regiones de Norteamérica, Centroamérica, Caribe y Sudamérica de la OACI desde 2008. El RASG-PA se creó con el fin de ser el punto focal para asegurar la armonización y coordinación de los esfuerzos de la seguridad operacional dirigidos a reducir los riesgos de la seguridad operacional de la aviación en la región Pan América.

Como tal, RASG-PA ha identificado varias Iniciativas para Aumentar la Seguridad Operacional (SEI) y elaborado Planes de Implementación Detallados (DIP) para mitigar áreas de riesgo incluyendo Excursiones de pista (RE), Impactos contra el Suelo sin Pérdida de Control (CFIT), y Pérdida de Control en Vuelo (LOC).

Los DIP están liderados por varias partes interesadas de la aviación, tales como ACI, ALTA, IATA, IFALPA, e IFATCA. Los miembros de RASG-PA y las organizaciones de la industria, incluyendo a Boeing, Airbus y Estados miembros de RASG-PA también proporcionan asistencia a la implementación de los DIP.

A través del proceso de identificar y elaborar formas de mitigar las áreas de riesgo, RASG-PA ha identificado al Curso ALAR II, preparado por el CPAM, como una herramienta de instrucción para mitigar algunos de los riesgos citados previamente.

En este sentido y según lo acordado, le estamos solicitando atentamente, como un apoyo en especie, nos permita utilizar el curso mencionado anteriormente en inglés y español como una contribución para mitigar los riesgos a la seguridad operacional de la aviación en la Región Pan América.

En consecuencia, reconoceríamos a la institución a su digno cargo por esta contribución a la seguridad operacional de la aviación en la región.

.../2

Si requiere mayor información al respecto, le agradecería contactara a los Sres. Eduardo Chacin, Especialista Regional, Seguridad Operacional de Vuelo (echacin@icao.int) o Adolfo Zavala, Especialista Regional, Gestión del Tránsito Aéreo (azavala@icao.int).

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.



Loretta Martin
Directora Regional
Oficina Regional para Norteamérica,
Centroamérica y Caribe (NACC)

— C3 —

**COLEGIO DE PILOTOS AVIADORES DE MEXICO, A.C.**

FUNDADO EN 1947

Av. Palomas 110 Col. Reforma Social 11650 México, D.F.

Teléfonos: 5520-16-27, 5520-46-52. FAX 5520-89-04

pilotos@colegiodepilotos.org.mx

<http://www.colegiodepilotos.org.mx>

México D.F., 28 de febrero de 2012.

Ref.: CPAM - 069 /12

Sra. Loretta Martín
Directora Regional
Oficina Regional para Norteamérica,
Centroamérica y Caribe (NACC)

**Asunto: Apoyo en especie para el Grupo Regional sobre Seguridad Operacional de la Aviación
Panamericana (RASG-PA)**

Distinguida señora Martín:

Recibimos con interés su solicitud de apoyo en especie respecto al Curso ALAR II en inglés y en español.

De acuerdo a su solicitud nos pondremos en contacto con los señores Eduardo Chacín, Especialista Regional, Seguridad Operacional de Vuelo o Adolfo Zavala, Especialista Regional, Gestión del Tránsito Aéreo.

Agradezco su consideración y aprecio y aprovecho la ocasión para enviarle un cordial saludo.

Atentamente

"Por el Progreso de la Aviación Mexicana"

P.A. y Lic. Luis Eduardo Neve Brito
Presidente

LENE/ym

— END —